ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE RADY (SZBP) 2022/578

z 8. apríla 2022,

ktorým sa mení rozhodnutie 2014/512/SZBP o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na konanie Ruska, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä jej článok 29,

so zreteľom na návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

(1) Rada 31. júla 2014 prijala rozhodnutie 2014/512/SZBP ([1]).

(2) Únia naďalej neochvejne podporuje zvrchovanosť a územnú celistvosť Ukrajiny.

(3) Prezident Ruskej federácie 24. februára 2022 ohlásil vojenskú operáciu na Ukrajine a ruské ozbrojené sily začali útočiť na Ukrajinu. Tento útok je flagrantným porušením územnej celistvosti, zvrchovanosti a nezávislosti Ukrajiny.

(4) Európska rada vo svojich záveroch z 24. februára 2022 čo najdôraznejšie odsúdila nevyprovokovanú a neopodstatnenú vojenskú agresiu Ruskej federácie voči Ukrajine. Rusko svojimi protiprávnymi vojenskými akciami hrubo porušuje medzinárodné právo a zásady Charty OSN a oslabuje európsku a celosvetovú bezpečnosť a stabilitu. Európska rada vyzvala na urýchlenú prípravu a prijatie ďalšieho balíka individuálnych a hospodárskych sankcií.

(5) Európska rada vo svojich záveroch z 24. marca 2022 uviedla, že vojenská agresia Ruska voči Ukrajine je hrubým porušením medzinárodného práva a spôsobuje obrovské straty na životoch a zranenia civilistov a že Únia je naďalej pripravená odstraňovať medzery a zabraňovať skutočnému a možnému obchádzaniu už prijatých reštriktívnych opatrení, ako aj rýchlo pristúpiť k ďalším koordinovaným masívnym sankciám proti Rusku a Bielorusku, s cieľom účinne zmariť schopnosti Ruska pokračovať v agresii.

(6) Vzhľadom na závažnosť situácie a v reakcii na vojenskú agresiu Ruska voči Ukrajine je vhodné zaviesť ďalšie reštriktívne opatrenia. V prvom rade je vhodné rozšíriť zákaz vkladov aj na kryptopeňaženky, ako aj rozšíriť zákaz vývozu bankoviek denominovaných v eurách a zákaz predaja prevoditeľných cenných papierov denominovaných v eurách aj na všetky oficiálne meny členských štátov. Taktiež je vhodné zakázať zadávanie verejných zákaziek a koncesií ruským štátnym príslušníkom a subjektom alebo orgánom usadeným v Rusku a pokračovanie v ich plnení s nimi. Okrem toho je vhodné zakázať poskytovanie podpory vrátane financovania a finančnej pomoci alebo akéhokoľvek iného prospechu z niektorého z programov Únie, Euratomu alebo členského štátu ruským subjektom, ktoré sú vo verejnom vlastníctve alebo verejne kontrolované. Taktiež je vhodné zaviesť zákaz byť beneficientom, konať ako správca alebo v podobnej funkcii vo vzťahu k ruským osobám a subjektom, ako aj zákaz poskytovať určité služby trustom. Okrem toho je vhodné zakázať plavidlám zaregistrovaným pod vlajkou Ruska vstup do prístavov na území Únie. Takisto je vhodné obmedziť vývoz leteckého paliva a iného tovaru do Ruska, ako aj zaviesť dodatočné dovozné obmedzenia na určitý tovar vyvážaný Ruskom alebo pochádzajúci z Ruska vrátane uhlia a iných tuhých fosílnych palív. Napokon by sa malo každému podniku cestnej dopravy usadenému v Rusku zakázať prepravovať tovar po ceste na území Únie vrátane tranzitu.

([1]) Rozhodnutie Rady 2014/512/SZBP z 31. júla 2014 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na konanie Ruska, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine (Ú. v. EÚ L 229, 31.7.2014, s. 13).

(7) Taktiež je vhodné rozšíriť výnimku zo zákazu zapájať sa do transakcií s určitými štátom vlastnenými subjektmi na Švajčiarsko, krajiny Európskeho hospodárskeho priestoru a na západný Balkán. Únia očakáva rýchle a plné zosúladenie všetkých krajín v regióne s reštriktívnymi opatreniami EÚ vrátane tých, ktoré sa týkajú konania Ruska, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine. Okrem toho je takisto vhodné zmeniť alebo zaviesť určité výnimky v súvislosti s obmedzeniami týkajúcimi sa tovaru a technológií s dvojakým použitím, tovaru a technológií, ktoré by mohli prispieť k vojenskému a technologickému posilneniu Ruska alebo k rozvoju jeho sektora obrany a bezpečnosti, tovaru a technológií vhodných na použitie v letectve alebo kozmickom priemysle, leteckého paliva, palivových aditív a luxusného tovaru.

(8) Na vykonanie určitých opatrení sú potrebné ďalšie kroky Únie.

(9) Rozhodnutie 2014/512/SZBP by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie 2014/512/SZBP sa mení takto:

1. V článku 1aa ods. 3 sa písmeno a) nahrádza takto:

„a) transakcie, ktoré sú nevyhnutne potrebné na priamy alebo nepriamy nákup, dovoz alebo prepravu zemného plynu a ropy vrátane rafinovaných ropných výrobkov, ako aj titánu, hliníka, medi, niklu, paládia a železnej rudy z Ruska alebo cez Rusko do Únie, krajiny, ktorá je členom Európskeho hospodárskeho priestoru, Švajčiarska alebo na západný Balkán;“.

2. V článku 1aa ods. 3 sa dopĺňa toto písmeno:

„c) transakcie na nákup, dovoz alebo prepravu do Únie uhlia a iných tuhých fosílnych palív do 10. augusta 2022.“

3. V článku 1aa sa dopĺňa tento odsek:

„4. Únia prijme potrebné opatrenia na určenie príslušných položiek, na ktoré sa tento článok vzťahuje.“

4. Článok 1b sa nahrádza takto:

„*Článok 1b*

1. Zakazuje sa prijímať vklady od ruských štátnych príslušníkov alebo fyzických osôb, ktoré majú v Rusku pobyt, alebo právnických osôb, subjektov alebo orgánov usadených v Rusku, ak celková hodnota vkladov fyzickej alebo právnickej osoby, subjektu alebo orgánu na jednu úverovú inštitúciu presahuje 100 000 EUR.

2. Zakazuje sa poskytovať peňaženku, účet alebo držiteľskú správu pre kryptoaktíva ruským štátnym príslušníkom alebo fyzickým osobám, ktoré majú v Rusku pobyt, alebo právnickým osobám, subjektom alebo orgánom usadeným v Rusku, ak celková hodnota kryptoaktív fyzickej alebo právnickej osoby, subjektu alebo orgánu na jednu peňaženku, jeden účet alebo jedného poskytovateľa držiteľskej správy presahuje 10 000 EUR.

3. Odseky 1 a 2 sa neuplatňujú na štátnych príslušníkov členského štátu, krajiny, ktorá je členom Európskeho hospodárskeho priestoru, alebo Švajčiarska, ani na fyzické osoby, ktoré majú povolenie na prechodný alebo trvalý pobyt v členskom štáte, krajine, ktorá je členom Európskeho hospodárskeho priestoru, alebo vo Švajčiarsku.

4. Odseky 1 a 2 sa neuplatňujú na vklady, ktoré sú potrebné na účely nezakázaného cezhraničného obchodu s tovarom a službami medzi Úniou a Ruskom.

5. Odchylne od odsekov 1 a 2 môžu príslušné orgány povoliť prijatie takéhoto vkladu alebo poskytovanie peňaženky, účtu alebo držiteľskej správy za podmienok, ktoré uznajú za vhodné, po tom, ako určia, že prijatie takéhoto vkladu alebo poskytovanie peňaženky, účtu alebo držiteľskej správy je:

a) potrebné na uspokojenie základných potrieb fyzických alebo právnických osôb, subjektov alebo orgánov uvedených v odseku 1 a ich nezaopatrených rodinných príslušníkov vrátane platieb za potraviny, nájom alebo hypotéku, lieky a lekárske ošetrenie, dane, poistné a poplatky za verejné služby;

b) určené výlučne na úhradu primeraných honorárov alebo náhradu výdavkov, ktoré vznikli v súvislosti s poskytovaním právnych služieb;

c) potrebné na mimoriadne výdavky pod podmienkou, že príslušný orgán oznámil príslušným orgánom ostatných členských štátov a Komisii aspoň dva týždne pred udelením povolenia dôvody, na základe ktorých sa domnieva, že by osobitné povolenie malo byť udelené, alebo

d) potrebné na oficiálne účely diplomatickej misie, konzulárneho úradu alebo medzinárodnej organizácie.

Dotknutý členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu o všetkých povoleniach udelených podľa tohto odseku do dvoch týždňov odo dňa vydania povolenia.

6. Odchylne od odsekov 1 a 2 môžu príslušné orgány povoliť prijatie takéhoto vkladu alebo poskytovanie peňaženky, účtu alebo držiteľskej správy za podmienok, ktoré uznajú za vhodné, po tom, ako určia, že prijatie takéhoto vkladu alebo poskytovanie peňaženky, účtu alebo držiteľskej správy je:

a) potrebné na humanitárne účely, ako je poskytovanie alebo uľahčenie poskytovania pomoci vrátane zdravotníckych potrieb a potravín, alebo na presun humanitárnych pracovníkov a súvisiacu pomoc, alebo na evakuácie, alebo

b) potrebné na činnosti občianskej spoločnosti, ktoré priamo podporujú demokraciu, ľudské práva alebo právny štát v Rusku.

Dotknutý členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu o všetkých povoleniach udelených podľa tohto odseku do dvoch týždňov odo dňa vydania povolenia.“

5. V článku 1d sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Zakazuje sa predávať prevoditeľné cenné papiere denominované v akejkoľvek oficiálnej mene ktoréhokoľvek členského štátu vydané po 12. apríli 2022 alebo podielové listy podniku kolektívneho investovania s expozíciou voči takýmto cenným papierom akémukoľvek ruskému štátnemu príslušníkovi alebo fyzickej osobe, ktorá má v Rusku pobyt, alebo akejkoľvek právnickej osobe, subjektu alebo orgánu usadeným v Rusku.“

6. Článok 1f sa nahrádza takto:

„*Článok 1f*

1. Zakazuje sa predávať, dodávať, prevádzať alebo vyvážať bankovky denominované v akejkoľvek oficiálnej mene ktoréhokoľvek členského štátu do Ruska alebo akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku vrátane vlády a Centrálnej banky Ruska alebo na použitie v Rusku.

2. Zákaz uvedený v odseku 1 sa nevzťahuje na predaj, dodávku, prevod alebo vývoz bankoviek denominovaných v akejkoľvek oficiálnej mene ktoréhokoľvek členského štátu, ak je takýto predaj, dodávka, prevod alebo vývoz potrebný na:

a) osobné použitie fyzických osôb cestujúcich do Ruska alebo členov ich najbližších rodín, ktorí s nimi cestujú, alebo

b) oficiálne účely diplomatických misií, konzulárnych úradov alebo medzinárodných organizácií v Rusku, ktoré požívajú výsady v súlade s medzinárodným právom.“

7. Vkladajú sa tieto články:

„*Článok 1h*

1. Zakazuje sa zadávanie všetkých verejných zákaziek alebo koncesií, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti smerníc Európskeho parlamentu a Rady 2014/23/EÚ (*), 2014/24/EÚ (**), 2014/25/EÚ (***), 2009/81/ES (****), ako aj článku 10 ods. 1, 3, ods. 6 písm. a) až e), ods. 8, 9 a 10, článkov 11, 12, 13 a 14 smernice 2014/23/EÚ, článkov 7 a 8, článku 10 písm. b) až f) a h) až j) smernice 2014/24/EÚ, článku 18, článku 21 písm. b) až e) a g) až i), článkov 29 a 30 smernice 2014/25/EÚ a článku 13 písm. a) až d), písm. f) až h) a písm. j) smernice 2009/81/ES, nasledujúcim osobám, subjektom alebo orgánom alebo pokračovanie v ich plnení s nasledujúcimi osobami, subjektmi a orgánmi:

a) ruský štátny príslušník alebo fyzická alebo právnická osoba, subjekt alebo orgán usadení v Rusku;

b) právnická osoba, subjekt alebo orgán, ktoré z viac ako 50 % priamo alebo nepriamo vlastní subjekt uvedený v písmene a) tohto odseku, alebo

c) právnická alebo fyzická osoba, subjekt alebo orgán, ktoré konajú v mene alebo na základe pokynov subjektu uvedeného v písmene a) alebo b) tohto odseku,

vrátane subdodávateľov, dodávateľov alebo subjektov, ktorých kapacity sa využívajú v zmysle smerníc 2014/23/EÚ, 2014/24/EÚ, 2014/25/EÚ, 2009/81/ES, ak na nich pripadá viac ako 10 % hodnoty zákazky.

2. Odchylne od odseku 1 môžu príslušné orgány povoliť zadávanie a pokračovanie v plnení zákaziek určených na:

a) prevádzku, údržbu, vyraďovanie z prevádzky a nakladanie s rádioaktívnym odpadom, dodávku paliva a jeho opätovné spracovanie a zaistenie bezpečnosti civilných jadrových kapacít, a na pokračovanie projektovania, výstavby a uvádzania do prevádzky, ktoré sú potrebné na dokončenie civilných jadrových zariadení, ako aj na dodávku prekurzorového materiálu na výrobu rádioizotopov na lekárske účely a podobných lekárskych aplikácií, kritické technológie na monitorovanie environmentálneho žiarenia, ako aj na civilnú jadrovú spoluprácu, najmä v oblasti výskumu a vývoja;

b) medzivládnu spoluprácu vo vesmírnych programoch;

c) dodanie nevyhnutne potrebného tovaru alebo služieb, ktoré môžu dodať alebo ich môžu dodať v dostatočnom množstve len osoby uvedené v odseku 1;

d) fungovanie diplomatických a konzulárnych zastúpení Únie a členských štátov v Rusku vrátane delegácií, veľvyslanectiev a misií alebo medzinárodných organizácií v Rusku, ktoré požívajú výsady v súlade s medzinárodným právom;

e) nákup, dovoz alebo prepravu zemného plynu a ropy vrátane rafinovaných ropných výrobkov, ako aj titánu, hliníka, medi, niklu, paládia a železnej rudy z Ruska alebo cez Rusko do Únie; alebo

f) nákup, dovoz alebo prepravu do Únie uhlia a iných tuhých fosílnych palív do 10. augusta 2022.

3. Dotknutý členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu o všetkých povoleniach udelených podľa tohto článku do dvoch týždňov odo dňa vydania povolenia.

4. Zákaz uvedený v odseku 1 sa nevzťahuje na plnenie do 10. októbra 2022 zmlúv uzavretých pred 9. aprílom 2022.

5. Únia prijme potrebné opatrenia na určenie príslušných položiek, na ktoré sa tento článok vzťahuje.

Článok 1i

1. Zakazuje sa poskytovať priamu alebo nepriamu podporu vrátane financovania a finančnej pomoci alebo akýchkoľvek iných výhod v rámci akéhokoľvek programu Únie, Euratomu alebo vnútroštátneho programu členského štátu a zmlúv v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) 2018/1046 (*****) akejkoľvek právnickej osobe, subjektu alebo orgánu usadenému v Rusku, ktoré sú z viac ako 50 % vo verejnom vlastníctve alebo pod verejnou kontrolou.

2. Zákaz uvedený v odseku 1 sa nevzťahuje na:

a) humanitárne účely, núdzové situácie v oblasti verejného zdravia, naliehavé zabránenie alebo zmiernenie udalosti, ktorá môže mať vážny a významný vplyv na ľudské zdravie a bezpečnosť alebo životné prostredie, alebo ako reakcia na prírodné katastrofy;

b) rastlinolekárske a veterinárne programy;

c) medzivládnu spoluprácu v oblasti vesmírnych programov a v rámci dohody o medzinárodnom termonukleárnom experimentálnom reaktore;

d) prevádzku, údržbu, vyraďovanie z prevádzky a nakladanie s rádioaktívnym odpadom, dodávku paliva a jeho opätovné spracovanie a zaistenie bezpečnosti civilných jadrových kapacít, ako aj na dodávku prekurzorového materiálu na výrobu rádioizotopov na lekárske účely a podobných lekárskych aplikácií, kritické technológie na monitorovanie environmentálneho žiarenia, ako aj na civilnú jadrovú spoluprácu, najmä v oblasti výskumu a vývoja;

e) mobilitu jednotlivcov a medziľudské kontakty;

f) programy spolupráce v oblasti klímy a životného prostredia s výnimkou podpory v kontexte výskumu a inovácií;

g) fungovanie diplomatických a konzulárnych zastúpení Únie a členských štátov v Rusku vrátane delegácií, veľvyslanectiev a misií alebo medzinárodných organizácií v Rusku, ktoré požívajú výsady v súlade s medzinárodným právom.

Článok 1j

1. Zakazuje sa zaregistrovať trust alebo akúkoľvek inú podobnú právnu štruktúru, poskytnúť im sídlo, obchodnú alebo administratívnu adresu, ako aj správcovské služby, ak ich zriaďovateľom alebo beneficientom sú:

a) ruskí štátni príslušníci alebo fyzické osoby s pobytom v Rusku;

b) právnické osoby, subjekty alebo orgány usadené v Rusku;

c) právnické osoby, subjekty alebo orgány, ktoré z viac ako 50 % priamo alebo nepriamo vlastní fyzická alebo právnická osoba, subjekt alebo orgán, ktoré sú uvedené v písmenách a) alebo b);

d) právnické osoby, subjekty alebo orgány, ktoré sú pod kontrolou fyzickej alebo právnickej osoby, subjektu alebo orgánu uvedených v písmenách a), b) alebo c);

e) fyzická alebo právnická osoba, subjekt alebo orgán, ktoré konajú v mene alebo na základe pokynov fyzickej alebo právnickej osoby, subjektu alebo orgánu uvedených v písmenách a), b), c) alebo d).

2. Od 10. mája 2022 sa zakazuje konať ako správca, poverený akcionár, riaditeľ, tajomník alebo vykonávať podobnú funkciu pre trust alebo podobnú právnu štruktúru, ako sú uvedené v odseku 1, alebo zabezpečiť, aby tieto funkcie vykonávala iná osoba.

3. Odseky 1 a 2 sa nevzťahujú na úkony, ktoré sú nevyhnutne potrebné pre ukončenie zmlúv do 10. mája 2022, ktoré sú v rozpore s týmto článkom a ktoré boli uzavreté pred 9. aprílom 2022 alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takýchto zmlúv.

4. Odseky 1 a 2 sa neuplatňujú, ak zriaďovateľom alebo beneficientom je štátny príslušník členského štátu alebo fyzická osoba, ktorá má povolenie na dočasný alebo trvalý pobyt v niektorom členskom štáte.

5. Odchylne od odsekov 1 a 2 môžu príslušné orgány povoliť služby uvedené v uvedených odsekoch za podmienok, ktoré uznajú za vhodné, po tom, ako určia, že je to potrebné na:

a) humanitárne účely, ako je poskytovanie alebo uľahčenie poskytovania pomoci vrátane zdravotníckych potrieb a potravín, alebo na presun humanitárnych pracovníkov a súvisiacu pomoc, alebo na evakuácie; alebo

b) činnosti občianskej spoločnosti, ktoré priamo podporujú demokraciu, ľudské práva alebo právny štát v Rusku.

(*) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/23/EÚ z 26. februára 2014 o udeľovaní koncesií (Ú. v. EÚ L 94, 28.3.2014, s. 1).

(**) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/24/EÚ z 26. februára 2014 o verejnom obstarávaní a o zrušení smernice 2004/18/ES (Ú. v. EÚ L 94, 28.3.2014, s. 65).

(***) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/25/EÚ z 26. februára 2014 o obstarávaní vykonávanom subjektmi pôsobiacimi v odvetviach vodného hospodárstva, energetiky, dopravy a poštových služieb a o zrušení smernice 2004/17/ES (Ú. v. EÚ L 94, 28.3.2014, s. 243).

(****) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/81/ES z 13. júla 2009 o koordinácii postupov pre zadávanie určitých zákaziek na práce, zákaziek na dodávku tovaru a zákaziek na služby verejnými obstarávateľmi alebo obstarávateľmi v oblastiach obrany a bezpečnosti a o zmene a doplnení smerníc 2004/17/ES a 2004/18/ES (Ú. v. EÚ L 216, 20.8.2009, s. 76).

(*****) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) 2018/1046 z 18. júla 2018 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, o zmene nariadení (EÚ) č. 1296/2013, (EÚ) č. 1301/2013, (EÚ) č. 1303/2013, (EÚ) č. 1304/2013, (EÚ) č. 1309/2013, (EÚ) č. 1316/2013, (EÚ) č. 223/2014, (EÚ) č. 283/2014 a rozhodnutia č. 541/2014/EÚ a o zrušení nariadenia (EÚ, Euratom) č. 966/2012 (Ú. v. EÚ L 193, 30.7.2018, s. 1).“

8. Článok 2 sa mení takto:

a) V odseku 4 sa slová „odseku 1, 2 a 3“ nahrádzajú slovami „odseku 3“.

b) Vkladá sa tento odsek:

„4a. Zákazy stanovené v odsekoch 1 a 2 sa nevzťahujú na poskytovanie náhradných dielov a služieb potrebných na údržbu, opravu a bezpečnosť existujúcich spôsobilostí v rámci Únie.“

9. V článku 3 ods. 4 sa písmeno e) nahrádza takto:

„e) určené pre civilné, nie verejne dostupné elektronické komunikačné siete, ktoré nie sú vo vlastníctve subjektu, ktorý je pod verejnou kontrolou alebo z viac ako 50 % vo verejnom vlastníctve;“.

10. V článku 3 ods. 7 sa body i) a ii) nahrádzajú takto:

„i) koncovým používateľom môže byť vojenský koncový používateľ, fyzická alebo právnická osoba, subjekt alebo orgán uvedené v prílohe IV alebo že tovar môže mať konečné použitie vojenského charakteru, pokiaľ predaj, dodávka, presun alebo vývoz tovaru a technológií uvedených v odseku 1 alebo poskytnutie súvisiacej technickej alebo finančnej pomoci nie sú povolené podľa článku 3b ods. 1 písm. a);

ii) predaj, dodávka, presun alebo vývoz tovaru a technológií uvedených v odseku 1 alebo poskytnutie súvisiacej technickej alebo finančnej pomoci sú určené pre letectvo alebo vesmírny priemysel, pokiaľ takýto predaj, dodávka, presun alebo vývoz alebo poskytovanie súvisiacej technickej alebo finančnej pomoci nie sú povolené podľa odseku 4 písm. b), alebo“.

11. V článku 3a ods. 4 sa písmeno e) nahrádza takto:

„e) určené pre civilné, nie verejne dostupné elektronické komunikačné siete, ktoré nie sú vo vlastníctve subjektu, ktorý je pod verejnou kontrolou alebo z viac ako 50 % vo verejnom vlastníctve;“.

12. V článku 3a ods. 7 sa body i) a ii) nahrádzajú takto:

„i) koncovým používateľom môže byť vojenský koncový používateľ, fyzická alebo právnická osoba, subjekt alebo orgán uvedené v prílohe IV alebo že tovar môže mať konečné použitie vojenského charakteru, pokiaľ predaj, dodávka, presun alebo vývoz tovaru a technológií uvedených v odseku 1 alebo poskytnutie súvisiacej technickej alebo finančnej pomoci nie sú povolené podľa článku 3b ods. 1;

ii) predaj, dodávka, presun alebo vývoz tovaru a technológií uvedených v odseku 1 alebo poskytnutie súvisiacej technickej alebo finančnej pomoci sú určené pre letectvo alebo vesmírny priemysel, pokiaľ takýto predaj, dodávka, presun alebo vývoz alebo poskytovanie súvisiacej technickej alebo finančnej pomoci nie sú povolené podľa odseku 4 písm. b), alebo“.

13. V článku 4 ods. 3 sa písmeno a) nahrádza takto:

„a) prepravu zemného plynu a ropy vrátane rafinovaných ropných výrobkov z Ruska alebo cez Rusko do Únie, alebo“.

14. V článku 4a ods. 2 sa písmeno a) nahrádza takto:

„a) je to potrebné na zabezpečenie kritických dodávok energie v rámci Únie, ako aj prepravy zemného plynu a ropy vrátane rafinovaných ropných výrobkov z Ruska alebo cez Rusko do Únie, alebo“.

15. V článku 4c sa ods. 1 nahrádza takto:

„1. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo predávať, dodávať, presúvať alebo vyvážať tovar a technológie vhodné na použitie pri rafinácii ropy a skvapalňovaní zemného plynu bez ohľadu na to, či majú pôvod v Únii, akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku alebo na použitie v Rusku.“

16. V článku 4d sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo predávať, dodávať, presúvať alebo vyvážať tovar a technológie vhodné na použitie v leteckom alebo vesmírnom priemysle, ako aj letecké palivo a palivové aditíva, bez ohľadu na to, či majú pôvod v Únii, akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku alebo na použitie v Rusku.“

17. V článku 4d sa odsek 6 nahrádza takto a dopĺňajú sa tieto odseky:

„6. Odchylne od odsekov 1 a 4 môžu príslušné vnútroštátne orgány za takých podmienok, ktoré považujú za vhodné, povoliť plnenie finančného lízingu týkajúceho sa lietadiel, ktorý bol uzavretý pred 26. februárom 2022, po tom, ako určia, že:

a) je nevyhnutne potrebné zabezpečiť splatenie lízingu právnickej osobe, subjektu alebo orgánu založenému alebo zriadenému podľa práva členského štátu, na ktorých sa nevzťahuje žiadne z reštriktívnych opatrení uvedených v tomto rozhodnutí, a

b) ruskému partnerovi nebudú sprístupnené žiadne hospodárske zdroje s výnimkou prevodu vlastníctva lietadla po úplnom uhradení finančného lízingu.

7. Dotknutý členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu o všetkých povoleniach udelených podľa tohto článku do dvoch týždňov odo dňa vydania povolenia.

8. Zákazom uvedeným v odseku 1 nie je dotknutý článok 3 ods. 4 písm. b) ani článok 3a ods. 4 písm. b).

9. Únia prijme potrebné opatrenia na určenie príslušných položiek, na ktoré sa tento článok vzťahuje.“

18. Vkladá sa tento článok:

„Článok 4ha

1. Zakazuje sa po 16. apríli 2022 poskytnúť vstup do prístavov na území Únie každému plavidlu registrovanému pod vlajkou Ruska.

2. Odsek 1 sa uplatňuje na plavidlá, ktoré zmenili svoju ruskú vlajku alebo registráciu na vlajku alebo registráciu akéhokoľvek iného štátu po 24. februári 2022.

3. Na účely tohto článku plavidlo znamená:

a) loď, ktorá patrí do rozsahu pôsobnosti príslušných medzinárodných dohovorov;

b) jachtu s dĺžkou 15 metrov alebo viac, ktorá neprepravuje náklad a prepravuje najviac 12 cestujúcich, alebo

c) rekreačné plavidlo alebo vodný skúter vymedzené v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2013/53/EÚ (*).

4. Odsek 1 sa neuplatňuje v prípade plavidla, ktoré potrebuje pomoc, hľadá miesto útočiska, núdzový prístav z dôvodov námornej bezpečnosti alebo na záchranu života na mori.

5. Odchylne od odseku 1 môžu príslušné orgány povoliť vstup plavidla do prístavu za podmienok, ktoré uznajú za vhodné, po tom, ako určia, že tento vstup je potrebný na:

a) nákup, dovoz alebo prepravu zemného plynu a ropy vrátane rafinovaných ropných výrobkov, titánu, hliníka, medi, niklu, paládia, železnej rudy, ako aj určitých chemických výrobkov a výrobkov zo železa do Únie;

b) nákup, dovoz alebo prepravu farmaceutických, medicínskych, poľnohospodárskych a potravinárskych výrobkov vrátane pšenice a hnojív, ktorých dovoz, nákup a preprava sú povolené podľa tohto rozhodnutia;

c) humanitárne účely;

d) prepravu jadrového paliva a iného tovaru, ktoré sú nevyhnutne potrebné pre fungovanie civilných jadrových kapacít; alebo

e) nákup, dovoz alebo prepravu do Únie uhlia a iných tuhých fosílnych palív do 10. augusta 2022.

6. Dotknutý členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu o všetkých povoleniach udelených podľa odseku 5 do dvoch týždňov odo dňa vydania povolenia.

7. Únia prijme potrebné opatrenia na určenie príslušných položiek, na ktoré sa tento článok vzťahuje.

(*) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2013/53/EÚ z 20. novembra 2013 o rekreačných plavidlách a vodných skútroch a o zrušení smernice 94/25/ES (Ú. v. EÚ L 354, 28.12.2013, s. 90).“

19. V článku 4j sa odsek 4 nahrádza takto a dopĺňajú sa tieto odseky:

„4. Odchylne od odseku 1 môžu príslušné orgány povoliť presun alebo vývoz kultúrnych statkov, ktoré sú zapožičané v rámci formálnej kultúrnej spolupráce s Ruskom, do Ruska.

5. Dotknutý členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu o všetkých povoleniach udelených podľa odseku 4 do dvoch týždňov odo dňa vydania povolenia.

6. Únia prijme potrebné opatrenia na určenie príslušných položiek, na ktoré sa tento článok vzťahuje.“

20. Vkladajú sa tieto články:

„Článok 4k

1. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo nakupovať, dovážať alebo presúvať do Únie tovar, ktorý pre Rusko generuje značné príjmy a umožňuje mu tak konanie, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine, ak tento tovar má pôvod v Rusku alebo sa vyváža z Ruska.

2. Zakazuje sa:

a) poskytovať technickú pomoc, sprostredkovateľské služby alebo iné služby v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odseku 1 a s poskytovaním, výrobou, údržbou a používaním takéhoto tovaru a technológií, priamo alebo nepriamo, v súvislosti so zákazom uvedeným v odseku 1;

b) priamo alebo nepriamo, v súvislosti so zákazom uvedeným v odseku 1, poskytovať financovanie alebo finančnú pomoc v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odseku 1 na akýkoľvek nákup, dovoz alebo presun tohto tovaru a technológií alebo na poskytnutie súvisiacej technickej pomoci, sprostredkovateľských alebo iných služieb.

3. Zákazy uvedené v odsekoch 1 a 2 sa nevzťahujú na plnenie do 10. júla 2022 zmlúv uzavretých pred 9. aprílom 2022 alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takýchto zmlúv.

4. Od 10. júla 2022 sa zákazy uvedené v odsekoch 1 a 2 nevzťahujú na dovoz, nákup alebo prepravu alebo na súvisiacu technickú alebo finančnú pomoc, ktoré sú potrebné na dovoz do Únie:

a) 837 570 metrických ton chloridu draselného, číselný znak KN 3104 20 medzi 10. júlom daného roka a 9. júlom nasledujúceho roka;

b) spolu 1 577 807 metrických ton ostatných výrobkov pod číselnými znakmi KN 3105 20, 3105 60 a 3105 90 medzi 10. júlom daného roka a 9. júlom nasledujúceho roka.

5. Kvóty na objem dovozu stanovené v odseku 4 spravuje Komisia a členské štáty v súlade so systémom správy colných kvót stanoveným v článkoch 49 až 54 vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2015/2447 (*).

6. Únia prijme potrebné opatrenia na určenie príslušných položiek, na ktoré sa tento článok vzťahuje.

Článok 4l

1. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo nakupovať, dovážať alebo presúvať do Únie uhlie alebo iné tuhé fosílne palivá, ak tento tovar má pôvod v Rusku alebo sa vyváža z Ruska.

2. Zakazuje sa:

a) poskytovať technickú pomoc, sprostredkovateľské služby alebo iné služby v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odseku 1 a s poskytovaním, výrobou, údržbou a používaním takéhoto tovaru a technológií, priamo alebo nepriamo, v súvislosti so zákazom uvedeným v odseku 1;

b) priamo alebo nepriamo, v súvislosti so zákazom uvedeným v odseku 1, poskytovať financovanie alebo finančnú pomoc v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odseku 1 na akýkoľvek nákup, dovoz alebo presun tohto tovaru a technológií alebo na poskytnutie súvisiacej technickej pomoci, sprostredkovateľských alebo iných služieb.

3. Zákazy uvedené v odsekoch 1 a 2 sa nevzťahujú na plnenie do 10. augusta 2022 zmlúv uzavretých pred 9. aprílom 2022 alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takýchto zmlúv.

4. Únia prijme potrebné opatrenia na určenie príslušných položiek, na ktoré sa tento článok vzťahuje.

Článok 4m

1. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo predávať, dodávať, presúvať alebo vyvážať tovar, ktorý by mohol prispieť k posilneniu ruských priemyselných kapacít, akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku alebo na použitie v Rusku.

2. Zakazuje sa:

a) poskytovať priamo alebo nepriamo technickú pomoc, sprostredkovateľské služby alebo iné služby v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odseku 1 a s poskytovaním, výrobou, údržbou a používaním tohto tovaru a technológií akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku alebo na použitie v Rusku;

b) poskytovať priamo alebo nepriamo finančné prostriedky alebo finančnú pomoc v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odseku 1 na akýkoľvek predaj, dodávku, transfer alebo vývoz daného tovaru a technológií alebo na poskytnutie súvisiacej technickej pomoci, sprostredkovateľských alebo iných služieb akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku alebo na použitie v Rusku.

3. Zákazy uvedené v odsekoch 1 a 2 sa nevzťahujú na plnenie do 10. júla 2022 zmlúv uzavretých pred 9. aprílom 2022 alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takýchto zmlúv.

4. Zákazy uvedené v odsekoch 1 a 2 sa nevzťahujú na tovar, ktorý je potrebný na úradné účely diplomatických alebo konzulárnych misií členských štátov alebo partnerských krajín v Rusku alebo medzinárodných organizácií požívajúcich výsady v súlade s medzinárodným právom, ani na osobné veci ich zamestnancov.

5. Príslušné orgány členských štátov môžu za podmienok, ktoré považujú za vhodné, povoliť predaj, dodávku, presun alebo vývoz tovaru a technológií, na ktoré sa vzťahuje tento článok, alebo poskytnutie súvisiacej technickej alebo finančnej pomoci po tom, ako určia, že takýto tovar alebo technológia alebo poskytnutie súvisiacej technickej alebo finančnej pomoci sú potrebné na humanitárne účely, ako je poskytovanie alebo uľahčenie poskytovania pomoci vrátane zdravotníckych potrieb a potravín, alebo na presun humanitárnych pracovníkov a súvisiacu pomoc, alebo na evakuácie.

6. Únia prijme potrebné opatrenia na určenie príslušných položiek, na ktoré sa tento článok vzťahuje.

Článok 4n

1. Každému podniku cestnej dopravy usadenému v Rusku sa zakazuje prepravovať tovar po ceste na území Únie vrátane tranzitu.

2. Zákaz uvedený v odseku 1 sa nevzťahuje na podniky cestnej dopravy prepravujúce:

a) poštu ako univerzálnu službu;

b) tovar prepravovaný v tranzite cez Úniu medzi Kaliningradskou oblasťou a Ruskom za predpokladu, že preprava takéhoto tovaru nie je podľa tohto rozhodnutia inak zakázaná.

3. Zákaz uvedený v odseku 1 sa do 16. apríla 2022 nevzťahuje na dopravu tovaru, ktorá sa začala pred 9. aprílom, za predpokladu, že dané vozidlo podniku cestnej dopravy:

a) sa 9. apríla 2022 už nachádzalo na území Únie alebo

b) potrebuje vykonať tranzit cez Úniu, aby sa mohlo vrátiť do Ruska.

4. Odchylne od odseku 1 môžu príslušné orgány členského štátu povoliť prepravu tovaru podnikom cestnej dopravy usadeným v Rusku, ak príslušné orgány rozhodli, že takáto doprava je potrebná na:

a) nákup, dovoz alebo prepravu zemného plynu a ropy vrátane rafinovaných ropných výrobkov, ako aj titánu, hliníka, medi, niklu, paládia a železnej rudy do Únie;

b) nákup, dovoz alebo prepravu farmaceutických, medicínskych, poľnohospodárskych a potravinárskych výrobkov vrátane pšenice a hnojív, ktorých dovoz, nákup a preprava sú povolené podľa tohto rozhodnutia;

c) humanitárne účely;

d) fungovanie diplomatických a konzulárnych zastúpení Únie a členských štátov v Rusku vrátane delegácií, veľvyslanectiev a misií alebo medzinárodných organizácií v Rusku, ktoré požívajú výsady v súlade s medzinárodným právom; alebo

e) presun alebo vývoz kultúrnych statkov, ktoré sú zapožičané v rámci formálnej kultúrnej spolupráce s Ruskom, do Ruska.

5. Dotknutý členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu o všetkých povoleniach udelených podľa odseku 4 do dvoch týždňov odo dňa vydania povolenia.

(*) Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/2447 z 24. novembra 2015, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá vykonávania určitých ustanovení nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Únie (Ú. v. EÚ L 343, 29.12.2015, s. 558).“

21. V článku 7 ods. 1 sa písmeno a) nahrádza takto:

„a) právnické osoby, subjekty alebo orgány uvedené v prílohách k tomuto rozhodnutiu alebo právnické osoby, subjekty alebo orgány usadené mimo Únie, v ktorých priamo alebo nepriamo vlastnia viac ako 50 % vlastníckych práv;“

22. Príloha VII sa mení tak, ako sa uvádza v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 8. apríla 2022

Za Radu
predseda
J.-Y. LE DRIAN

PRÍLOHA

V prílohe VII k rozhodnutiu 2014/512/SZBP sa dopĺňa táto partnerská krajina:

„JAPONSKO“.